

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN INGLÉS Y SU RELACIÓN CON LA FORMACIÓN EDUCATIVA Y LA EXPOSICIÓN AL IDIOMA

Marisol Mota Cornejo
Universidad Autónoma de Aguascalientes (UAA)
e-mail: wordscreation@hotmail.com
tels.: (449) 918-16-95, (449) 917-9834 y (cel) (045 449) 193-13-40

Métodos de Aprendizaje

Análisis de la eficiencia del proceso formativo

RESUMEN

La investigación que se reporta tiene como tema general el manejo del inglés como lengua extranjera. Se mide la competencia lingüística (CL) en este idioma, como indicador general de la competencia comunicativa, a alumnos de nuevo ingreso a cinco instituciones de educación superior (IES) en Aguascalientes. Además, se analizan las características de formación educativa, y la exposición al idioma en otros ámbitos. El estudio realizado por González, Vivaldo y Castillo (2004) en la Cd. de México, representa el principal referente. A través del análisis estadístico a una muestra de 1838 sujetos, se observó que el caso aguascalentense supera significativamente a lo reportado en el estudio original. Aún con lo anterior, los resultados no son aceptables, ya que una amplia mayoría no satisface el nivel básico. La formación en instituciones de régimen público incide aún menos satisfactoriamente en el desarrollo de la CLI que la de régimen privado. La tendencia de continuidad de régimen durante la formación hace más esperables mejores resultados por quienes ingresan a IES privadas; quienes además han tenido mayores oportunidades expositivas al idioma y mejores condiciones sociofamiliares.

Palabras clave: [Aprendizaje del idioma inglés] [Evaluación del inglés como lengua extranjera] [Exposición al idioma inglés] [Competencia lingüística] [Educación superior]

PRESENTACIÓN

El idioma inglés ha logrado una distinción como lenguaje "global" (Crystal, 1997); su situación como lengua internacional por excelencia es producto del proceso de globalización, que tiene como eje la comunicación entre individuos de distintas culturas para lograr fines diversos. En un gran número de países y concretamente en México, la marcada exigencia del idioma inglés se produce de manera conjunta con una amplia oportunidad expositiva: se contempla como asignatura obligatoria dentro de la educación formal, se ofrecen servicios especializados por numerosas empresas y en la vida cotidiana se dispone de una gran cantidad de materiales pertinentes. Cuando en el contexto mexicano se concluye la educación básica y media superior, se ha tenido una oportunidad importante de exposición al inglés: cerca de 500 horas de instrucción escolar, un constante contacto cotidiano, especialmente a través de contenidos mediáticos y la posibilidad de haber recibido una preparación adicional. Todo ello lleva a tener expectativas sobre un manejo suficiente del idioma inglés.

METODOLOGÍA

El trabajo que aquí se desarrolla se encarga de medir el manejo del idioma inglés en términos de competencia lingüística y además busca asociaciones con variables escolares y de exposición. Se propone un doble objetivo: a) establecer los niveles de competencia lingüística en inglés y, b) identificar su asociación con características de educación formal, y con la exposición al idioma en los ámbitos escolar, extraescolar (ambas medidas en horas) y sociofamiliar (medida en la realización frecuente o no realización de prácticas en lo cotidiano). Se trata de una evaluación aplicada a una muestra de 1838 sujetos (con un nivel de confianza

de 90% y una precisión de .05). Los sujetos de estudio corresponden a los alumnos de nuevo ingreso, en el ciclo agosto 2005-enero 2006, a cinco IES en el estado de Aguascalientes: Instituto Tecnológico de Aguascalientes, Universidad Autónoma de Aguascalientes, Universidad Cuauhtémoc, Universidad del Valle de México e Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey. Se aplicó la prueba NELT (*Nelson English Language Test*) modificada por González, Vivaldo y Castillo (2004) para la evaluación de la competencia lingüística en inglés, la que permite además de una medición global, la identificación de los niveles básico, intermedio y avanzado. Además se aplicó un cuestionario de contexto para la recolección de los datos de identificación, escolares y expositivos al idioma. Los datos obtenidos fueron sometidos a análisis estadístico univariado y relacional.

ANÁLISIS DE RESULTADOS

1. La CLI demostrada por los alumnos de nuevo ingreso a las IES

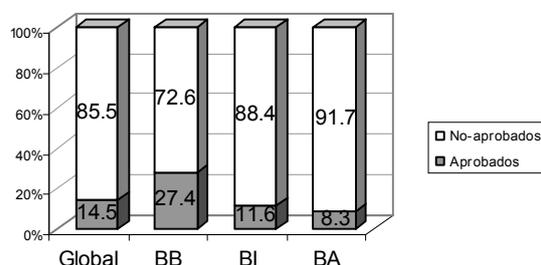
Los alumnos que inician su educación superior en cinco instituciones aguascalentenses tuvieron un desempeño global significativamente más alto (6.4 puntos porcentuales) que lo reportado en el estudio original por González, Vivaldo y Castillo (2004). Estos autores reportan un promedio general de 34.05% de aciertos; y en el estudio aguascalentense se obtuvo 40.42%. No obstante, los resultados para Aguascalientes son también poco satisfactorios. Su calidad no-aprobatoria es clara: la media general está muy por debajo de 60% de aciertos aún en la parte de menor dificultad, la banda básica, que muestra 48.52% (ver tabla 1).

Tabla 1 Media de aciertos en CLI, global y bandas

MEDIA	GL	BB	BI	BA
Porcentaje	40.42	48.52	36.90	33.56

Esta grave situación se puede apreciar además en los resultados de aprobación/no-aprobación:

Gráfica 1 Distribución de aprobación/no-aprobación en CLI, global y bandas



Tres de cada 10 alumnos logra demostrar una competencia básica. Cuatro de cada 10 que aprueban la banda básica logran aprobar también la intermedia (seis no avanzan). En cambio, ocho de cada diez que aprueban la banda intermedia también aprueban la banda avanzada.

Se puede observar la diferenciación de medias obtenidas según la IES de ingreso a través de la prueba *Duncan* (ver tabla 2):

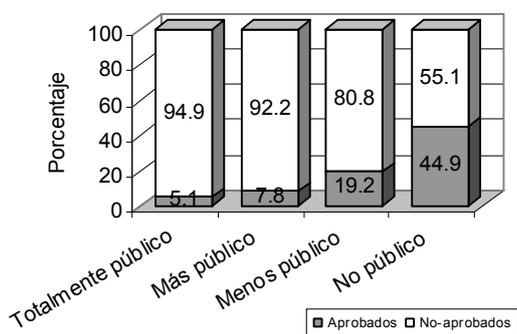
Tabla 2 Comparación de medias de aciertos en CLI global, por IES

IES	GRUPOS (alfa de prueba: .05)			
	1	2	3	4
ITA	32.57			
UC		37.16		
UAA			41.12	
UVM			43.34	
ITESM				67.09
Sig.	1.000	1.000	.102	1.000

Los resultados menores corresponden al ITA, luego a la UC, en tercer lugar a la UAA y la UVM, y las mayores al ITESM. Únicamente en el grupo de los alumnos de nuevo ingreso a esta última institución se obtienen una media aprobatoria.

2. CLI y características generales de formación escolar. De entre las distintas variables analizadas en su relación con los resultados en la prueba aplicada, se evidenció la importancia en especial del tipo de régimen (gráfica 2).

Gráfica 2 Porcentaje de Aprobados/No-aprobados en CLI global, según perfil de formación previa



Al interior de cada grupo, la proporción de aprobados es la que sigue (gráfica 2): de quienes estudiaron sólo en escuelas públicas: 5%, de quienes estudiaron dos etapas en escuelas públicas y una en un plantel privado: 8%, de quienes estudiaron dos etapas en escuelas privadas y una sola en escuela pública: 20%, y de quienes estudiaron siempre en planteles privados: 45%. La distancia proporcional entre los extremos es de 1 a 9: por cada caso de aprobación en CLI global con formación estrictamente de régimen público, se observan nueve con formación exclusivamente privada.

3. CLI y ámbitos de exposición

Exposición escolar. En la comparación de medias observadas por rangos de horas semanales de clase de inglés, se encuentra que por cada incremento de rango de horas de exposición curricular en primaria se dan resultados significativamente mayores en CLI global. Esto en secundaria y bachillerato resulta menos claro.

Tabla 3 Comparación de medias en CLI global según horas de exposición al inglés en primaria

HORAS SEMANALES	GRUPOS				
	1	2	3	4	5
Ninguna	35.48				
1 a 3 horas		42.10			
Más de 3 a 6			52.43		
Más de 6 a 9			56.28		
Más de 9 a 15				64.19	
Más de 15					70.95
Sig.	1.000	1.000	.141	1.000	1.000

alfa de prueba: .05

Tabla 4 Comparación de medias en CLI global según horas de exposición al inglés en secundaria

HORAS SEMANALES	GRUPOS		
	1	2	3
3	36.49		
Más de 3 a 6		53.02	
Más de 6 a 9			61.85
Más de 9 a 15			62.76
Más de 15			67.34
Sig	1.000	1.000	.172

alfa de prueba: .05

Tabla 5 Comparación de medias CLI global según horas de exposición al inglés en bachillerato

HORAS SEMANALES	GRUPOS			
	1	2	3	4
3 horas	36.47			
Más de 3 a 6		46.91		
Más de 6 a 9			59.70	
Más de 9 a 15			64.11	64.11
Más de 15				67.29
Sig	1.000	1.000	.109	.396

alfa de prueba: .05

Respecto a la exposición en secundaria (tabla 4), a partir de siete horas, aunque aumente el número de horas expositivas, no se identifica una mejora en CLI global. En cuanto al bachillerato (tabla 5), quienes estudiaron de 10 a 15 horas semanales obtienen resultados que no se diferencian significativamente del rango inferior; una variación clara se da hasta 15 horas o más.

Uso de laboratorio. Se consideró además el uso o no de los laboratorios de inglés, en secundarias públicas generales (tabla 6).

Tabla 6 Distribución de aprobación/no-aprobación, de acuerdo al uso/no-uso de laboratorio

APROB CLI GLOBA L (%)	USO DE LABORATORIO (%)	USO DE LABORATORIO (%)			
		GENERAL		TÉCNICA	
		Sí	No	Sí	No
SÍ	Sí	6.3	7.3	6.3	5.5
	No	93.7	92.7	93.7	94.5

La aplicación de la prueba *Chi Square* a los datos de la tabla 6, no permitió encontrar elementos para afirmar que el uso de estos laboratorios incide significativamente en la obtención de mejores resultados en la prueba de CLI.

Exposición extraescolar. En cuanto a la exposición extraescolar, en primera instancia e independientemente del período, los sujetos que manifestaron sí haberse expuesto al idioma inglés en cursos especiales, obtienen resultados significativamente superiores a quienes señalaron no haberlo hecho. Si consideramos el grupo de quienes reportaron hasta un año, que fue la situación predominante, se tiene lo siguiente.

Tabla 7 Comparación de medias en CLI global según horas de exposición extraescolar al inglés (un año)

HORAS SEMANALES	GRUPOS	
	1	3
Hasta 3	39.22	
Más de 3 a 6	43.69	
Más de 6 a 9	46.74	
Más de 9 a 15	47.97	
Más de 15		57.23
Sig.	.050	1.000

En estos resultados correspondientes a CLI global se identifica un incremento significativo sólo a partir de quince horas de exposición semanal. Además, aún quienes reportaron el mayor rango de horas, más de 15, no obtienen una media aprobatoria.

Exposición sociofamiliar. El desarrollo de la CLI se analiza en su asociación con el número de prácticas expositivas al idioma en el ámbito sociofamiliar (de 0 a 15).

Tabla 8 Comparación de medias en CLI global según rango de prácticas expositivas en el ámbito sociofamiliar

SUMATORIA GLOBAL EN RANGOS	N	GRUPOS			
		1	2	3	4
Ninguna práctica	65	29.64			
1 a 3 prácticas	452	32.93			
4 a 6 prácticas	584		40.04		
7 a 9 prácticas	467			46.38	
10 a 12 prácticas	142				53.62
13 a 15 prácticas	15				58.75
Sig.		.244	1.000	1.000	.069

alfa de prueba: .05

Se muestra una asociación directamente proporcional entre el número de prácticas y los resultados en CLI; sin embargo, esto se produce en general de manera significativa para quienes señalan realizar cuatro o más actividades.

CLI y su asociación con la exposición al idioma

Enseguida se analiza el grado de asociación entre CLI y estos factores a través del *Coefficiente de Correlación de Pearson*.¹ En la siguiente tabla se muestran los resultados.

Tabla 9 Asociación entre CLI y exposición al idioma

	HORAS SEMANALES PRIMARIA	HORAS SEMANALES SECUNDARIA	HORAS SEMANALES EN BACH.	HORAS SEMANALES EXPOSICIÓN EXTRAESC. POR HASTA 1 AÑO	NÚMERO DE PRÁCTICAS SOCIOFAMILIARES	TIEMPO EN EL EXTRANJERO
CLI	.494	.440	.398	.297	.398	.228

Dentro de la exposición escolar, los resultados muestran la asociación más fuerte entre CLI y el número de horas promedio semanales que se dedicaron al idioma curricularmente durante los estudios de primaria. No obstante, se observa una notable relación con los tiempos de cualquier etapa de formación previa. El valor asociativo observado para bachillerato, siendo el menor dentro de la exposición escolar pero también destacado, es igual a lo observado con respecto al número de prácticas en inglés realizadas en el ámbito sociofamiliar. La menor asociación se identifica respecto a haber vivido en el extranjero, y la segunda menor corresponde al tiempo de exposición extraescolar—tomando el grupo que prevalece, de hasta un año.

¹ El *Coefficiente de Correlación de Pearson* expresa una asociación absoluta (identidad) entre variables con el valor de uno, y la ausencia de relación con cero.

CONCLUSIONES

El interés general de esta investigación ha sido el reconocimiento del manejo del inglés, idioma por excelencia instituido como lengua extranjera dentro del ámbito educativo a lo largo del territorio nacional. Tal diagnóstico se presenta como una tarea obligada ante la necesidad de conocer retos y posibilidades para afrontar y aprovechar la situación internacional de competencia, intercambio e interactividad que México—como la mayoría de los países en el mundo—enfrenta y recibe. Los niveles de CLI que en este estudio se identificaron apuntan a un pobre manejo del idioma en términos de competencia comunicativa (Cazden, 1996; Henning & Cascallar, 1992; Melles, 1997; Nakamura, 1997; Nedashkivska, 2004). El bajo desempeño general en los aspectos lingüístico-sintácticos habla de remotas posibilidades de desempeñarse adecuadamente en situaciones sociales (competencia sociolingüística), es decir, ajustándose a la propiedad que se marca por los agentes, las esferas y los contextos culturales de comunicación. Tal grado de manejo incluiría capacidad discursiva, referente a la narratividad, la expresividad y la continuidad en los actos hablísticos (competencia discursiva); así mismo los resultados obtenidos marcan un estado de poca habilidad estratégica que solventa situaciones inesperadas (competencia estratégica); señala finalmente una capacidad lejana de entablar relaciones efectivamente comunicativas a través del idioma inglés. Esta situación representa para los jóvenes mexicanos una importante limitación en cuanto a sus expectativas de desarrollo personal, profesional, laboral y cultural; pero no sólo es una cuestión de no-avanzar, conlleva en su parte negativa el rezago: la situación de globalización se presenta como un movimiento recio en el que quienes no logran aprovechar sus beneficios tienden a quedar marginados, cerrándose cada vez más en una situación dificultosa. La formación en el sector público está en desventaja respecto a la del sector privado. La investigación desarrollada no puede dar resultados explicativos de esto, ya que no contempla los procesos implícitos en el fenómeno de estudio. Se podría sugerir que en términos generales las escuelas de régimen privado no sólo presentan mayor oportunidad de exposición curricular al idioma, sino que también ésta es de mejor calidad que las de régimen público; pero tal interpretación resulta compleja. La CLI se asocia significativamente con las prácticas extraescolares y sociofamiliares y éstas—como se evidenció—van siempre relacionadas con el capital económico, social y cultural, los que son poseídos más ampliamente por quienes estudian en planteles privados.

Referencias

- Crystal, D. (1997). *English as a Global Language*. UK: Cambridge University Press.
- Cazden, C.B. (1996). Communicative Competence, 1966-1996. *Paper presentado en la Annual Meeting of the American Association for Applied Linguistics* (18th, Chicago, IL, Marzo 23 al 26). Recuperado el 20 de noviembre de 2006, de la base ERIC.
- González, R., Vivaldo J. & Castillo, A. (2004). *Competencia Lingüística en Inglés de Estudiantes de Primer Ingreso a Instituciones de educación superior del Área Metropolitana de la Ciudad de México*. México: ANUIES.
- Henning, G. & Cascallar, E. (1992). A preliminary study of the nature of communicative competence. *Educational Testing Service—TOEFL, Reports Research/Technical* (143), 67pp.
- Hoffman, S. (1992). Linguistic and pragmatic competence. *Pragmatic and language learning*, 3, 66-80.
- Melles, G. (1997). Focusing on linguistic competence: grammatical consciousness. *Journal of Applied Linguistics*. Recuperado el 20 de noviembre de 2006, de la base ERIC.
- Nakamura, Y. (1997). Establishing construct validity of an English Speaking Test. *Journal of Communication Studies*, 6, 13-30.
- Nedashkivska, A. (2004). Positive Negativity: attaining pragmatic competence. En *Ukrainian/Canadian Papers*, 46 (1/2); 37-57.

* **Marisol Mota Cornejo** es Maestra en Investigación Educativa, por la Universidad Autónoma de Aguascalientes y tiene la licenciatura en Comunicación Medios Masivos, por la misma institución.

Ha sido catedrática en la UAA, en la carrera de Lic. en Comunicación e Información, profesora de Inglés en los sectores público y privado. Actualmente presta asesoría privada a Instituciones de Educación Media.

Domicilio: Calle Manolo Mtz, 301. Circ. Poniente CP 20210, Aguascalientes, Ags.

Teléfonos : 918-1695 , 917-9834 y CEL. (449) 1931340

Correo Electrónico: encomunicacion@hotmail.com